

Transcripción del interrogatorio de la Testigo Protegida S20-04-C-65.

13/03/2007

Por el Ministerio Fiscal:

MF: Con la venia de la sala: El día 11 de marzo de 2004 ¿usted dónde cogió un tren con dirección a Madrid?

T: Yo cogí el tren de 7 y cuarto de Alcalá hasta Atocha.

MF: ¿Recuerda usted... eh... en que vagón se sentó?

T: En vagón de la cola de Alcalá para bajarme en Atocha muy cerca de escalera, para cambiar en Atocha el tren.

MF: ¿Recuerda si se sentó en el vagón número 5, casi al final del tren?

T: En la cola... que está 5 yo no lo sé... está en la cola de... de...

MF: Era la cola del tren.

T: Sí, sí que está muy cerca para bajarme en Atocha para cambiar el tren.

MF: ¿Recuerda eh... eh... haber visto a alguien en especial, en particular, aquel día en el vagón donde usted iba viajando?

T: Sí

MF: ¿Qué es lo que vio exactamente?

T: En... En camino de... camino de San Fernando hasta Coslada paso un... un chico con una mochila azul, me tocó el hombro derecho y paso en vagón de enfren... abrí la puerta y paso en vagón de enfrente.

MF: El vagón de delante.

T: De delante sí.

MF: Esa persona. ¿Le llegó a ver usted la cara?

T: Sí.

MF: ¿Cómo era? ¿Era un chico o una chica?

T: No. Era un chico.

MF: ¿Y cómo era?

T: Era un chico alto... eh... tenía una chaqueta azul, gris así oscuro, tenía una mochila azul clarita y la... yo le miro porque la puerta del vagón estaba un señor leyendo un libro y cuando abrió le empujó a este señor y paso al vagón de delante.

MF: ¿Recuerda usted que cuando declaró ante la policía el día 1 de abril de 2004 y posteriormente en el juzgado dijo que llevaba una bolsa de deporte de color oscuro?

T: Sí, una bolsa de color así, azul. Yo le miro la cara que yo pienso que es...

MF: Pero es que acaba usted de decir que era una bolsa de color claro.

T: Eh...

MF: ¿Recuerda exactamente el color de la bolsa?

T: La color de... la color de bolsa estaba azul. Azul. Yo me acuerdo perfectamente que le miro al ver que es que me conocía para que me ha tocado. Por eso que no me tocó yo no le miro la cara.

MF: Usted ha dicho que... que ve a esa persona entre las estaciones de San Fernando y Coslada.

T: Sí, allí.

MF: Y que se pasó al vagón de delante, al vagón número 4.

T: Sí, yo no sé los vagones, los números y pasó delante del vagón.

MF: ¿Qué pasó exactamente cuando llegaron a la estación de Santa Eugenia?

T: Llegamos a la estación de Santa Eugenia, se bajó la gente, se subió otro... de Santa Eugenia, se cerró la puerta y... cuando empezó ponerse en marcha el tren se apostó (sic) la explosión del tren.

MF: ¿Usted recuerda que se le mostraron un juego de fotografías?

T: Sí.

MF: Interesa se le exhiba el folio 44068 del tomo 124 de la causa.

GB: Se proyectará con la cámara cenital.
(...)

T: Sí, es ese de ahí.

MF: ¿Reconoce a alguna persona de esas 6 fotos?

T: Sí, señora este chico de la primera fila, el tercero. Uno, dos, tercero.

GB: Señor secretario, ¿a quién está señalando?

S: Está señalando la foto del número 57. (Zougham)

GB: Bien.

MF: ¿No tiene dudas?

T: No, señora. Estoy segura cien por cien.

MF: ¿Usted no vio si esa persona se bajó del tren?

T: Yo no la he visto que ha bajado. Yo la he visto sólo que ha pasado. Cuándo, dónde se ha bajado yo no la he visto.

MF: Usted como consecuencia de la explosión que se produjo en el vagón anterior a donde usted iba aquella mañana ¿resultó lesionada?

T: Fue las manos que fue, empujó el vagón para salir y nada más. No me rompí nada. Me fui de mi pie a hospital.

MF: ¿Estuvo de baja como consecuencia de las lesiones que tuvo?

T: Sí, pocos días.

MF: Usted también resultó lesionada en el oído izquierdo.

T: Sí, un poquito, no lo sé qué...

MF: Usted posteriormente reconoció a esta misma persona en reconocimiento en rueda en el juzgado.

T: Sí, señora.

MF: En dos ocasiones.

T: Sí.

MF: Nada más, muchas gracias.

Por las acusaciones particulares:

AAV11M-AVT-A Pedraza

AAV11M-AVT-A Pedraza: Solamente una pregunta ¿exactamente qué vio usted? ¿Una mochila o una bolsa?

T: Una mochila, señora, estaba una mochila.

AAV11M-AVT-A Pedraza: Una mochila, ¿no?

T: Sí.

AAV11M-AVT-A Pedraza: No hay más preguntas señorita.

Boyé

Boyé: Señora ¿recuerda algún otro hecho que ese mismo día le haya llamado concretamente la atención con respecto a su rutina habitual de viaje en ese tren?

T: Me puedes repetir que...

Boyé: Sí perdón, la pregunta la he hecho muy enredada. Disculpe. Usted viajaba en ese mismo tren todos los días.

T: En todos los días. Yo he estado trabajando en Madrid en cada día cogía el tren de 7 y cuarto. En cada día.

Boyé: ¿Hay algún hecho ese día concreto que le haya llamado la atención que usted haya podido relacionar con lo que sucedió después?

T: A mí lo que me sorprendió mucho es que me ha tocado el hombro que me movió de la silla y no me ha pedido a mí perdón y no me ha visto nunca.

Boyé: Bueno ¿recuerda usted que faltará alguien que habitualmente viajara con usted?

T: Sí, hay... faltó mucha gente...

Boyé: No, ese día concretamente. Que no viajó ese día.

T: En ese día... faltó chicas que una tenía trabajo de las 9, una de las 10... Y no está tan... mucha gente en ese día en tren. No estaba mucha gente en ese día en el tren. Como estaba antes.

Boyé: No hay más preguntas. Gracias.

Por las defensas:

Defensa Zougham

Defensa Zougham: Vamos a ver, ¿dónde explotó el tren donde viajaba usted?

T: En Santa Eugenia. Fijo en la parada de Santa Eugenia.

Defensa Zougham: ¿En la parada de Santa Eugenia?

T: Sí, donde hay ponía parada Santa Eugenia.

Defensa Zougham: ¿Vio usted, salir del vagón donde iba usted, salir a la persona que usted cree que es Jamal Zougham? ¿Le vio salir del vagón hacia otro vagón?

T: Pasó en vagón en enfrente, sí.

Defensa Zougham: ¿Y le vio usted dejar algo, o...?

T: La vi solo la cara, que me tocó el hombro...

Defensa Zougham: Y le empujó a usted y luego empujó a otro chico que estaba leyendo un libro en la puerta.

T: Sí, estaba apoyándose por la puerta el chico, estudiando un libro, leyendo un libro.

Defensa Zougham: Usted que iba, ¿al fondo del 5º vagón de ese tren de Santa Eugenia?

T: Sí, sí, donde se separa la puerta.

Defensa Zougham: ¿Del paso del 5º al 4º?

T: Yo no sé número de vagones. Yo sé que paso de mi vagón a vagón de enfrente.

Defensa Zougham: Por eso le digo... usted estaba al final del 5º vagón...

GB: Sí, es evidente, señor letrado, si usted dice que es el 5º, es el 4º. La testigo con una fidelidad absoluta lo que dice es que ella no conoce los vagones.

T: Señor, yo cuando me subo en tren no cuento los vagones, señor.

GB: Sí, no se preocupe, señora, por favor. No se preocupe.

T: Yo me subía, yo estaba encontrando un sitio hasta Atocha para sentarme. Yo para contar los vagones, nunca. Yo no cuento... yo no cuento los vagones.

Defensa Zougham: Se sentó usted al final del 5º vagón, ¿No?

T: ¿Me puedes repetir?

GB: Ha dicho junto a la puerta, ¿no, señora?

T: Sí, la puerta.

GB: La puerta, la puerta de separación de los vagones?

T: Sí, sí ahí estaba.

GB: Bien, ha quedado claro donde estaba. La puerta de separación del vagón donde iba y el anterior.

Defensa Zougham: ¿Quiere decir que si iba al final del 5º vagón...

GB: No está diciendo al final del 5º vagón, señor letrado. Esta diciendo la puerta que separa el vagón donde ella va del inmediatamente precedente.

Defensa Zougham: ¿Iba usted sentada?

T: Sí, señor.

Defensa Zougham: Y esta persona, ¿iba andando?

T: Sí.

Defensa Zougham: ¿Y le empujó a usted y a la persona que estaba leyendo el libro?

T: Yo estaba sentando... yo estaba sentada y la señor que pasó tenía mochila en hombro izquierdo y me tocó a mí en hombro derecho, señor.

Defensa Zougham: Le pregunto que si usted vio cómo le empujaba a usted y a la persona que estaba leyendo el libro en la puerta de intercambio de vagones.

T: Claro que la he visto, claro.

Defensa Zougham: No, pregunto yo que si usted vio como empujaba a la persona que usted cuenta nada en su declaración, empujarle.

T: Sí la he visto, que estaba a un metro de mí, cómo no puedo verle que le empuja, si estaba cerca de mí a un metro...

Defensa Zougham: Y ¿por qué cuando su declaración cree que le empujó?

GB: ¿Cuál es...? ¿Qué está diciendo señor letrado? Yo entiendo que es la defensa del procesado y estoy dando el máximo margen posible, pero sin confundir a la testigo. Ese es el límite. Es decir, la testigo dice lo que sabe, luego lo valoraremos. Entonces, la testigo no ha dicho eso, la testigo dice... Señora, para salir de dudas, dice usted que esta persona pasa con una mochila en el hombro izquierdo.

T: Sí, señor.

GB: Y que usted está sentada ¿y con qué le da a usted? ¿Con qué...?

T: Me tocó con la mochila mi hombro derecho, señor.

GB: Con la mochila en su hombro derecho.

T: Sí.

GB: Bien, y usted está sentada en un asiento junto a la puerta que separa los dos vagones ¿en qué lado del vagón, mirando hacia la cabecera?

T: El lado izquierdo...

GB: ¿Ha quedado claro? Estaba sentada en el lado izquierdo...

Defensa Zougham: Sí, sí, señoría, pero esta misma testigo declara en esta declaración que también golpea a otra persona que está leyendo un libro en la fila...

GB: Sí y lo está diciendo aquí también. Y luego, y luego ¿Qué más pasa señora, por favor? Como ya lo ha dicho antes, por eso le puedo preguntar, para aclararlo, porque ya lo ha dicho. ¿Luego qué pasa, que le da a otra persona, dice usted?

T: Sí, me tocó a mí y estaba ese señor a cuando por la puerta. Abrió la puerta, le empujó a ese señor que se quedó en otra fila de sillas y pasó en otro vagón. No ha pedido perdón ni nada. Yo le miro la cara, a ver que pasa, que no pide perdón, que nada, que pasa como un loco.

Defensa Zougham: ¿Cuándo es la primera ocasión en la que usted presta declaración? ¿El 1 de abril de 2004?

T: Sí.

Defensa Zougham: ¿Hasta ese momento usted le había visto en la televisión, se había interesado por los atentados?

T: Yo no quería mirar, a mí lo que había pasado que ha visto, yo no quería mirar la tele, señor.

Defensa Zougham: No ve la televisión...

T: No, no, no, no, yo...

Defensa Zougham: Ni lee periódicos...

T: No, no. No. Yo no tenía fuerza para mirar ni la tele ni el periódico.

Defensa Zougham: En cambio sí tuvo fuerzas para ir a declarar el 1 de abril...

GB: La pregunta es impertinente, pero impertinente en el sentido literal de la palabra, señor letrado. Una cosa es el derecho de defensa y otra cosa rebasar ampliamente las reglas mínimas de educación.

Defensa Zougham: A raíz de... de su condición de testigo protegido, ¿Ha adquirido usted la residencia española o la nacionalidad?

GB: Así formulada no es correcta la pregunta.

Defensa Zougham: ¿Ha conseguido algún beneficio a raíz de ser testigo protegido?

T: Yo ha conseguido como de víctima, de testigo protegido, nada. De víctima, sí.

Defensa Zougham: ¿Y como testigo protegido, no ha recibido ningún...?

T: Ningún. No me ha llamado nadie en 3 años. Nada.

GB: Señora, usted esté tranquila, si lo está haciendo muy bien. Está diciendo lo que usted tiene que decir y ya está. Esté usted tranquila.

Defensa Zougham: ¿Escuchó en aquel vagón una tos que fue como una contraseña?

T: Yo no. No.

Defensa Zougham: ¿No le suena que aquella persona entrar con otra persona y que entre ambos se comunicaran a través de toses extrañas?

T: Yo no. Yo, a mí. Yo estaba hablando con la compañera que estaba enfrente de mí. Yo no... no me entero de que alguien está constipado porque yo me estaba acordando de mi trabajo y para no tardar.

Defensa Zougham: ¿Y su compañera vio también a esta persona que le había empujado a usted?

T: Sí.

Defensa Zougham: ¿Y cómo es que no ha venido a declarar?

GB: ¿Usted lo ha propuesto, señor letrado? Impertinente. Otra pregunta.

Defensa Zougham: Su compañera también lo vio.

T: Sí.

Defensa Zougham: Eh... ¿Suele usted leer periódicos o revistas?

T: No.

Defensa Zougham: Y la televisión tampoco.

T: Tampoco, sí.

Defensa Zougham: Nunca.

GB: Señora, esté usted tranquila, por favor. Si le hace falta interrumpimos. Esté usted tranquila ¿eh? Yo sé que esto es difícil, pero es necesario. Si usted lo necesita, paramos un poquito...

T: No, no, no.

GB: Esté usted tranquila.

T: Dime, señor.

Defensa Zougham: Disculpe por el interrogatorio.

T: Nada.

Defensa Zougham: Vamos a ver, este señor al que usted vio, ¿llevaba una chaqueta clara u oscura?

T: Yo lo que le miró bien, le miró la cara. Tenía una chaqueta así oscura, gris. Yo no, yo de ropa muy bien no. La cara... yo le miro bien, a ver de... a ver de es alguien que me conoce o que hace una broma conmigo tocándome el hombro.

Defensa Zougham: Y la bolsa que llevaba encima ¿era una bolsa de deportes o una mochila?

T: Estaba... una mochila.

GB: Ya sé que lo ha dicho, señores del público, pero es que es su defensa. Déjenme a mí hacerlo, no digan todos a coro ya lo ha dicho. Siga, por favor.

Defensa Zougham: Gracias, señorita. No hay ninguna pregunta más, señorita.
(...)

Defensa Zouhier

Defensa Zouhier: Si nos podía aclarar... la mochila era color azul, ¿pero color azul oscuro o azul claro? Nada más.

T: No la mochila tenía un azul clarito.

Defensa Zouhier: De acuerdo, muchísimas gracias.

Defensa Agliff

Defensa Agliff: Señora, podía usted repetir la vestimenta exacta...

GB: No ha lugar a la pregunta. Otra pregunta. ¿Alguna más? Señora, muchísimas gracias por venir. Sentimos que haya pasado un mal rato, pero es necesario para poder determinar lo ocurrido. Muchas gracias